

Le sablier de Lutry

Autor(en): **A.P.-M.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **83 (1956)**

Heft 1

PDF erstellt am: **23.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-230066>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Le Sablier de Lutry

Certaines légendes, se propageant de proche en proche, finissent par devenir l'apanage de l'humanité.

D'autres, après avoir gagné du terrain, en perdent progressivement ; ne sont plus connues que d'une province, d'une localité, d'une famille, d'un individu même. Tel dut être le sort de la tradition populaire du Sablier, sûrement en vogue de Lausanne à Vevey au XI^e siècle. Naguère, elle ne se survivait plus que dans une ferme des Hauts de Lavaux : celle de M. Lucien Fontannaz, ex-président des patoisants du Jorat.

C'est de lui que je la tiens. En voici, tout d'abord, le résumé.

Lors de la construction de la Tour de Gourze, le sable fin faisait défaut là-haut. Des malins trouvèrent le moyen de s'en procurer à l'œil. Le vignoble comptait bon nombre de Catherinettes. A vingt-cinq ans, par pruderie, maladresse ou fierté, elles n'avaient pas encore trouvé preneur. Pareille anomalie méritait une sanction. On le fit bien voir à ces malheureuses. Décision fut prise de les forcer, par un beau dimanche de mai, à empoigner la pelle à la sablière de Lutry (au lieu même où le château s'élève aujourd'hui), à remplir une corbeille de fin sablon pour s'acheminer en long cortège, ce fordeau sur la tête, vers la tour en construction ; ce sous les lazzis des garçons de la région.

Le Sablier de légendaire mémoire, sorte de croton, se voit encore au flanc du « carnotzet » communal.

Le sujet me parut tout indiqué pour être mis en couplets patois. Une mélodie populaire, celle d'*Un jour, maître corbeau, sur un arbre perché*, vint s'y adapter.

Le morceau devait être chanté à Savigny, en automne dernier, par l'auteur. La fatalité du sort voulut qu'il n'en fut rien.

Espérons que quelque patoisant de Lavaux ou du Jorat voudra bien nous donner une version en son parler régional, de cette pièce de vers en patois combier — et, que des instituteurs, férus du « vieux deviser » se feront un plaisir d'enseigner ce refrain à leurs élèves.

Lou Sabliyé

*C'èir' aou to vyélou tè
Dè mouāinn' è daou covè,
Quan Rodolfou lou ruai
Aïn Gordze bâtessai*

Refrain :

*Tsantè lou refredon,
Lou brârou refredon !
Tstantè lou refredon,
Lou refredon, don don !*

*Le felyè que n'an pâ,
Oun' épaou su trovâ,
Dèvan vaîntè cin an,
Dè fouli l'an on gran.*

Refrain.

Le Sablier

*C'était au tout vieux temps
Des moines et du couvent,
Quand Rodolphe, le roi,
En Gourze bâtissait.*

Refrain :

*Chantons le refrain,
Le brave refrain !
Chantons le refrain,
Le refrain, frain, frain.*

*Les filles qui n'ont pas
Un époux su trouver,
Avant vingt et cinq ans,
De folie ont un grain.*

Refrain.

Mereton punechon
Que sêrvè d'aleçon,
Celè mô raïnbotchè¹
Que rebaoufon² volè!

Coumè s'aïn prenyaï-t-on,
S'on craï la tradechon,
Su la ruva daou lèï,
Daï Lozen' aïn deçèï?

Louquiêr', on lou connyo,
Yô, saïn pipâ lou mo,
Cruillyévon lou sablyon
Po guyèrni croubelyon.

Clya tsêrdze su lou fron,
Le s'aïn van per amon :
Corbè, to balamè,
Le filon su Arè.

Lè cyuryaou daveron
Lè fourdzon³ to daou lon,
Laou tsanpon saïn couzon
Lè pyé aïn fèï dè fyon⁴.

Qu'yé saïniblyè du cèï dzœu!
Draï décoûta la tœu,
Le vouïdon plyè copon
Dè dzôn' è prin sablyon.

Rodzè dèzo l'âfron,
Dèvâl' aïn troubelyon,
Pè Tséïbr' è pè Gravô,
Tsâcoun' a soun' ottô.

A Lutry, aou tsâté,
Vo peut'allâ vouaÿté
Lou pouèrt'aou sablivé
Yô lè pôur'an crullyé.

Surto ne cyudyé pâ
Que l'a volu brodâ,
Cèï que Dèrrin la Dè
Vo dèblyotè⁵ to sè.

Na! c'èïr aou vyélou tè
Dè mouaïnn' è daou covè,
Quan Rodolfou lou ruai
Aïn Gordze bâtesaï.

Elles méritent punition
Qui serve de leçon,
Ces mal inspirées
Qui repoussent les garçons!

Comment s'en prenait-on,
Si l'on en croit la tradition,
Sur les bords du grand lac,
De Lausanne en delà?

Le coin, on le connaît,
Où, sans piper le mot,
Elles fouillaient le sable
Pour garnir leur corbeille.

Cette charge sur le front
Elles s'en vont du côté d'amont ;
Courbées, tout lentement,
Elles filent sur Arens.

Les curieux à l'entour
Les taquinent tout du long,
Leur lancent sans crainte
Les pires des brocards.

Qu'il semble dur ce jour!
Droit à côté de la tour,
Elles vident leur pleine corbeille
De sable jaune et fin.

Rouges sous l'affront,
Elles dévalent en tourbillon,
Par Chexbres et par Grandvaux,
Chacune vers son domicile.

A Lutry, au château,
Vous pouvez aller regarder
Le trou au Sablier
Où les pauvres ont creusé.

Surtout ne pensez pas
Qu'il a voulu broder.
Celui qui, derrière la Dent (de
Vous débite tout cela. [Vaulion]

Non! C'était au vieux temps
Des moines et du couvent,
Quand Rodolphe, le roi,
En Gourze bâtissait.

A. P.-M.

Mots rares : ¹ raïnbotchè : recrépir ; ² rebaoufâ : repousser ; ³ fourdjé : taquiner ; ⁴ fyon : injure, brocard ; ⁵ dèblyotâ : débiter, dégoïser.

DONNEZ LA PRÉFÉRENCE
aux annonceurs du
« Nouveau Conteur vaudois et romand ».

Entreprise d'Electricité

Max Rochat

Pré-du-Marché 24 Téléph. 22 29 60
Lausanne